

Découvrir le persan (ou farsi) avec le film en version originale

« Où est la maison de mon ami ? » de Abbas Kiarostami



1. En amont de la projection, il est possible de visionner cette vidéo :

« Se présenter » <https://www.youtube.com/watch?v=zfggg5Fg6P4>

Le mot « Salam » est répété à chacune des rencontres du jeune Amad dans le film.

Proposer aux élèves ce jeu d'écoute avec comme challenge d'identifier le mot dans le film (pourquoi pas compter les occurrences)

2. Découvrir la langue Farsi :



دفتر

daftar



le cahier

- Apprendre le mot « CAHIER » et l'identifier ainsi de nombreuses fois dans le film :

https://www.goethe-verlag.com/book2/_VOCAB/FR/FRFA/05.HTM

- L'alphabet, les chiffres, quelques mots et leurs graphies dans cette vidéo :

<https://www.youtube.com/watch?v=A9DRAeemV2w>

Pour obtenir une traduction en français :



Activer les sous-titres à droite en bas de la vidéo



Puis dans Paramètres, sélectionner « Traduire automatiquement » et la langue « Français »

- Une autre comptine des chiffres : <https://www.youtube.com/watch?v=61GqUZS71gY>
- Découvrir quelques mots empruntés au français :

Persan	Français	Translittération
شانس	Chance	šāns
شیک	Chic	šik
بلوار	Boulevard	bulvār
مترو	Métro	metrow
مرسی	Merci	mersi
بانک	Banque	bānk

Tableau 3 : Les exemples pour les termes courants.

3. Patrimoine culturel : Ecouter de la Musique traditionnelle persane :

Version contemporaine :

<https://www.youtube.com/watch?v=56HxQ7z2JZg>

Version ancienne :

https://www.youtube.com/watch?v=TKLKT_CYCDE

4. Pour aller encore plus loin :

- Parler des sentiments du personnage Ahmad après la projection avec ce support :

https://www.goethe-verlag.com/book2/_VOCAB/FR/FRFA/01.HTM

- Pour la Semaine des langues:

Découvrir des chansons en persan :

<https://www.mamalisa.com/?t=fc&c=67>

Découvrir le vocabulaire en rapport avec l'école :

<https://www.goethe-verlag.com/book2/FR/FRFA/FRFA006.HTM>